

پرنسپه ۱۲ تشرین اول ۱۳۴۱

ایکینجی سنه — نومرو ۴۶

آبونه شرائطی
سنه لکی ۲۵۰
آلتی آیلغی ۱۲۵
لوبق العاده نه خه لور
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدور

مجموعه من هیئت تنجیه
طبعی قلمب ایلمه یین
آثار اعاده ایلملر

ملکی محسنیه

اداره خانه :
باب عالی چاده سفده
اقدام یوردی
اتصالنده کی بناده
داثره مخصوصه
— — —
ساحب و مدیری
محمد مسیح

هر آبلک برنجی داوره بشیمی کونلری میبقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه در

مکتب موسیقی

و

خلق موسیقی تربیه

(۲۰)

آلمانیه بواسع ایشلر بایلیرکن، فرانسه ده، عینی تشدید فدا کارلقلره، همتلره باشلادی. فرانسه ده کی اجر آتک حقیقه ده بویوک، بزلر ایچون دها شایان عبرت صفحه لری وارد. چونکه اختلافلر و سائر تدریساتی صارصمش، کلیسا مکتب لری، (متریز) دینلر دینی موسیقی مکتب لری، الفاسی نتیجه سنده موسیقی تدریساتی تماماً اولمشدی. ایشته بویوک یوقسزانی درکه دکیوم لوی بویکسون ویلم، اسمنده فدا کار و وطن پرور متخصص فردی همتلری جابوجاق اونو تدریسی ویلم (۱۷۸۱-۱۸۴۲)، جوق کنج یاشنده کوکلی اولارق عسکرلک پایش، صوکردهن غراما و، ریاضیات و موسیقی جالیشمه باشلامشدی. یکریمی یاشنده یوس فوسر و اتوارینه کیره درک ایکی سنه ده اوراده پالمشدی. بر مدت ریاضیه معلمکی یادی. ایلاک موسیقی معلمکی ۲۹ یاشنده اوسته آلدی. بش سنلک تجربه لر دن صکره بکی بر موسیقی اصول تدریسک تطبیقاتی پامغه باشلادی. بیک درلو مشکارلره مجالده ایده درک جالیشوردی. اداره سنه و بریلن مکتب لری عددی آرتدی. ابتدائی مکتب لردن باشقه بویوک جوجوق مکتب لری ده موسیقی دوسنی اصول داخلنده تطبیقه باشلامشدری. براز صوکر و دهان مکتب لری، حتی عمله برلکری ده تشکیلاتی بنه سیدی. حیانتک صوکر ندره، بوتون طلبه لری نلک کزیده لری جسیم کستله لر خالنده برلکده سویله مک صورتیه (اورفه اون) نامی ووردیکی نفی هیتلرینک ایلاک نمونه لری یادی (۱۸۳۳). بو بویوک آدم، آیریجه مکتب بستم لری، کندی تدریس اصوللری حقتده متعدد کتابلر یازدینی کبی، باشقه لری ده اونک حقتده متعدد اثرلر قلمه آلدی. جله سنک تدقیق لازمدر. واقعا (ویلم) ک بو اوغورده صرف ایندیگی غیرتار امانلر زور، فقط حکومت و معارف ده، اونک توصیه لر نه حرفی اویمق، کندی بنه هر درلو سهولت لری کوسترمک، مادی رفاهنی دوشونمک صورتیه موقیتلری قولایلاشدریمشدر. وفاتی تاریخنده یارس مکتب لرنده کی طلبه سی مقدادی قریباً اون ایکی بکی بویوردی، کنتلر ایله هاف هان بالجه عمله لر جمعی بیک بش یوزه واریوردی. مکتب موسیقی سنک ایلاک مثبت نتیجه لری، سالف العرض (۲۰) ربغیسی کچن نسخه منده.

(اورفه اون) طاقلرینک کوردیکی و غیرتار ایله، تأمین ایندیگی تربیه وی فائده لردر. هنوز ۱۸۸۱ تاریخنده یارسنده قریباً ۱۵۰۰ اورفه اون صایلیروردی! بولرک جماعی بکون آلتش بیک اعضایی واردی! اورفه اونلر، آلمانلرک (ایدر تافله) لرینه بکزره. متعدد موسیقی غزملری بالخاصه بوجیتلرک منافعی تمثیل ایده لر. بسته کار (غونو) ۱۸۵۲ ده، یارسک بوتون اورفه اونلری مدیر عمومیلکی قبول ایتشدی. (۱۸۶۰) ده کندیسته ایکی کیشی خلف اولدی: (بازن) سن نهرینک صول ساحلی اورفه اونلرینک، (پاسده لو) ده صاغ ساحل اورفه اونلرینک اداره لرینی آلمشدری. بالاخره (بازن) مستقل مدیر اولمشدی (۱۸۷۳). (داجوزر) ده ۱۸۷۸ ده اونک برینه کیدی. شو صوک مشهور اسملرک مداخله سی، مسئله نک اهمیتنی دها قوتله آکلایر... ایشته، بوقدر سریع وفائده لی نتیجه لر تأمین ایده یلمش اصوللرک، تطبیقات اسملری عجبا نلردر؟ بولر سرعتله بیرننه دن موفق اولماک تصویری نمکیمدر؟ دیگر ملترده، مکتب موسیقی سنک خلق تربیه سنده اوینادینی رولی آکلایارق. عینی تشکیلاتک کندی مملکت لرنده پایله سی مقصدیه یلمتخصصلر جلب ایتدیلر. ویا بالذات کندی متخصص لری آلمانیا و فرانسه به تدقیقات ایچون کونده دبلر. از جمله، (ویلم) (میتودینی تدقیق ایچون یارس انکیلر کتن، عودلرنده اونی (لیوه رپول) و (لوتنده) نک بویوک خلق مؤسسملرنده طبعیلاشدریمشدری. بوماینده (جون سپیکه وللاخ) اسمنده کی مشهور انکیلر موسیقیشناسی ده وارد: ۱۸۳۸ ده ۲۶ یاشنده ایکن یارس کتن، عود بنده، ۱۸۴۹ ده، لوتنده (ویلم) ک اصوللری و تشکیلاتی عینی شدت و وسعتله تعمیه جالیشمش، اوده الک اول برمعل مکتبی آچمش، انکلتونی آز زمان طرفنده مکمل اورفه اونلره دولدریمشدی...

پستالوجی، ویلم میتودلرندن صکره دها بر جوق سیستملر ایلری سورولش، فرانسه ده غالنه، شمباری، شمیل شواتس، مادام شمیل شووه، موسیو آرمان شووه، پاستوو، شورون، ماسیمینونک مکتب میتودلری مبداهه جقمش، فقط اولکیلرده تطبیق قیمتلری قطعاً قاپ ایتمه شلردر.

شواصناحات مسئله نک اهمیتنی کوسترمک کافیدرطن اییدیوروم، مکتب موسیقی تشکیلاتی، معلملری، اصوللری، میتودلری، خصوصی بستم لری، تطبیقاتی ایله جوق ایچنه و آیری راختصاص

انستیرا اعضا سندن

سیلو ستر بونار ک جنای

مترجمی: بوسچ انور

مابد

یش بیرکن یوزباشینک بابامک یورننک اوچندن طوتولوب اداره ایدیلن برآدام اولدیغی سویله دیککی دیوار کبی اولدم . فقط ایشیتدیکمدن تمام آمین ده کیم . چونکه قولاقلم اوغولدیور و یوورلاق ماسا ، بکا ، دافس ایدیور کبی کلیوردی .

دایم شیریدی ره دینغوشی و کنیش سهرلی شایقاسی کیدی . ورلکده ، بکا ، منظره سی غارق العاده ده کیشتن کورونن جاده یه ایندک . صانکه چوقدن بری بوجاده دن کیمه شیم صانیوردم . (سن) سواغنه صابار صاباز بردن بره عقله بیسم کلدی و بنده فوق العاده بره یجان اولاندی . باشم آتش ایچنده ایدی . بویوک برایش یامغه قراو ویردم . دکانک اوکندن چکیوردی . او اوورده ، قیرمیزی یالاقلی ، چیچکی اناریسی وایری باباقلریله جامک آرقاسنده ایدی . عنمله

— دای ! بکا شو بیجی آلیرمیسکز ؟

دیدم وبکدم .

— نه ؟ براوکه بره بک آلمقی ؟ وای جانته ! دیه

دایم یلدریم کبی کووله دی . دیمک شرفکی اخلا ایتک ایستورسک ها ؟ . همده کوزکی شوپک جیلور ! اوپله ایسه تبریک ایدرم بیکم ! اگر بو حسن طبعیکی عافله ایله یکر می یاشنده ده بیکلرکی بویله انتخاب ایدرسک حیاته ده هیچ برذوقه نائل اولامایاچکی و اوقداشلرینک حکمده : « ایشته مشهور بر قاقاون ! » دیه جکرکی شیمیدین تیشیر ایدیم . اگر بندن برقیلیج ، برتوفک ایسترسک اوغلم ، سکا مقاعد کیسه مک صوک بیاض نه کوسنه قادر یارا یاشدیردم . فقط بره بک آلمق . . . بیک توبه ! سنی بویله بره جابه معروض براقو . . . بن صاغنک ، اصلا ! اگر سنی بونک کیسی بیکله اوینایور کووسه یدم ، محترم همشیره زادم ، سکا قصصاً (بکنم) دیمک ایسته مزدم . بوسوزلری دیکلرکن اوپله ازیلدم که یالکز برغرور ، شیطان برغرور نی آغلامقدن منع ایدی .

درحال سکوتی بولان دایم (بوربون) لر حقنده کی فکرلرینه کلدی . فقط بن آونی کوچندیرمش اولق ضربه سی آلتنده ناقابل .

« غفور ، وه زحمر : (شایقاسی)

مترجمی : ضیاء الدین جیل

نشیدلر

۴

ایلری آتیلغه حاضر اول ، ای قلم ! .. براق وارسین کیکه نلر آرقاده قالسین ! زیرا ، بو صباح سمانده اسمکی سویله یورلر .

آچیلغه باشلایان غنجه کچه و شبنی ایستور ، آچیلان چیچک ایسه ضیاه دوغرو آتیلغی ! .. اوحالده ای قلم ، آتیل ! ..

۵

ای عشق ، سن دوشونجه و خیاللری می ظفریک صوک شعللریله یالیزلادک . . . نولومک پک یاقلاشان فسونیله حیاتی یکیشدیردک . . . ناصلکه غروب ایدن کونش بره بارچه جتدن نشان ویرسه ، سنک تجلیکده اضطرابی علوی بر وجد حالته کتیرر ! ..

سنک سحرکله ، ای عشق ، حیات و نولوم بنم ایچون نهایتسر بر استغراق منبی اولدی ! ..

ساحه سیور . تکرار خاطر لایمکه ، مکتب موسیقسی تسبیقه صکرده ن هوس ایدن هرملکت ، هرشیدن اول ، موضوعی قاورامش ، موسیقی بی آکلامش ، لسان بیان ، سجه لرینه امنیت ایدیلن برایی کنجی بوساحده یوکسلمش دیکرملکتلره کوندرمی ، اولنرک برمدت کستخانه لره جالیشلرینک و مکتب موسیقسنک تطبیق و ضعیفی مکتبلره تدقیق و مشاهده غیرت ایتلرینک تأیمنی دوشونمشدر ، بوعادتاً بر اصول اولمشدر . آنخی بوسوقه درکه مسئله نک سرعته دوزعلی یولی بولنور . . . مکتب موسیقسی اوپله والر ، حتی قونسلر تشکیلدن اول کلیر . چونکه ، الک قصه و طبعی یولدن ، یوکسک صنعتلری تقدیر ، احاطه و آکلامه نک بدألرخی حاضر لایه حق ، حقیقی احتیاجلری کتجلیکله اول دویوروب حسن ایتدیره جک هب اودر .

میخال زاده

بازرکوی : ۸ اپریل ۱۹۲۴

محمود رانغب